

Foolproof Guide to  
Cooking a Steak

Mamiko Otsubo

Impressum / About this publication

Konzept / Concept: Jeffrey Lai, Mamiko Otsubo, Marina Leventberger

Text / Text: Jennifer R. Gross, Seymour R. Knox, Jr., Curator,  
Modern and Contemporary Art, Yale University Art Gallery

Layout / Layout: Rachel Mason

Gestaltung / Graphic Design: Jeffrey Lai, New York

Übersetzung / Translation: Jeremy Gaines

Fotografische / Photo Credits: Page 60

Schrift / Typeface: Neuzett S, Souvenir

Papier / Paper: 150 g/100

Umschlag / Cover: 300 g/100

Druck und Bindung / Print and Binding: Druckerei/Conrad, Berlin

Auflage / Edition: 1500

© Nürnberg 2007, Verlag für moderne Kunst Nürnberg, Mamiko Otsubo und die  
Autoren / and the author

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved

Printed in Germany

ISBN 978-3-939758-44-2

Bibliografische Information: Die Deutsche Bibliothek  
Die Deutsche Bibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen  
Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im  
Internet über <http://dnb.ddb.de> abrufbar.

Bibliographic information published by Die Deutsche Bibliothek  
Die Deutsche Bibliothek lists this publication in the Deutsche  
Nationalbibliografie; detailed bibliographic data is available on  
the Internet at <http://dnb.ddb.de>

Conrad, United Kingdom

Conrad Editions

15, Portland Street, Manchester M1 5NH, UK

Phone +44 (0)161 200 15 04, fax +44 (0)161 200 15 04

Conrad, Worldwide Europe

Conrad Art Publishers, Inc.

100 Avenue of the Americas, 2nd Floor, New York, NY 10013, USA

Phone +1 212 427 19 99, fax +1 212 627 94 84

**Mamiko Otsubo**

Works 2002-2007

Text by Jennifer R. Gross

Layout by Rachel Mason

## Foolproof Guide to Cooking a Steak

Mamiko Otsubo

Impressum / About this publication

Konzept / Concept: Jeffrey Lai, Mamiko Otsubo, Marina Lauenberger

Text / Text: Jennifer K. Gross, Seymour H. Knox, Jr., Curator,  
Modern and Contemporary Art, Yale University Art Gallery

Lyriken / Lyrics: Rachel Mason

Gestaltung / Graphic Design: Jeffrey Lai, New York

Übersetzung / Translation: Jeremy Gaines

Fotografische Seite / Photo Credit: Page 60

Schrift / Typeface: Neuzettl S, Souvenir

Papier / Paper: 100 g/1m

Umschlag / Cover: 300 g/1m

Druck und Bindung / Print and Binding

Auflage / Edition: 1500

© Nürnberg 2007, Verlag für moderne  
Kunst / and the author

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved  
Printed in Germany

ISBN 978-3-938735-44-2

Bibliografische Information Die Deutsche  
Bibliothek verzeichnet dieses Werk in der  
Nationalbibliografie, detaillierte bibliografische  
Informationen über <http://dnb.ddb.de>

Bibliographic information published by  
Die Deutsche Bibliothek lists this publication  
in the Nationalbibliografie, detailed bibliographic  
information on the Internet at <http://dnb.ddb.de>

Distributed in the United Kingdom by  
Cornerhouse Publishing, New York  
78-Culver Street, New York, NY 10014, USA  
Tel: +1 212 19 98, fax: +1 212 19 99

"The world belongs  
to meat eaters  
Miss Clara. If you  
have to take it raw,  
take it raw."

Paul Newman

Mamiko Otsubo

Works 2000-2007

Text by Jennifer K. Gross

Lyrics by Rachel Mason



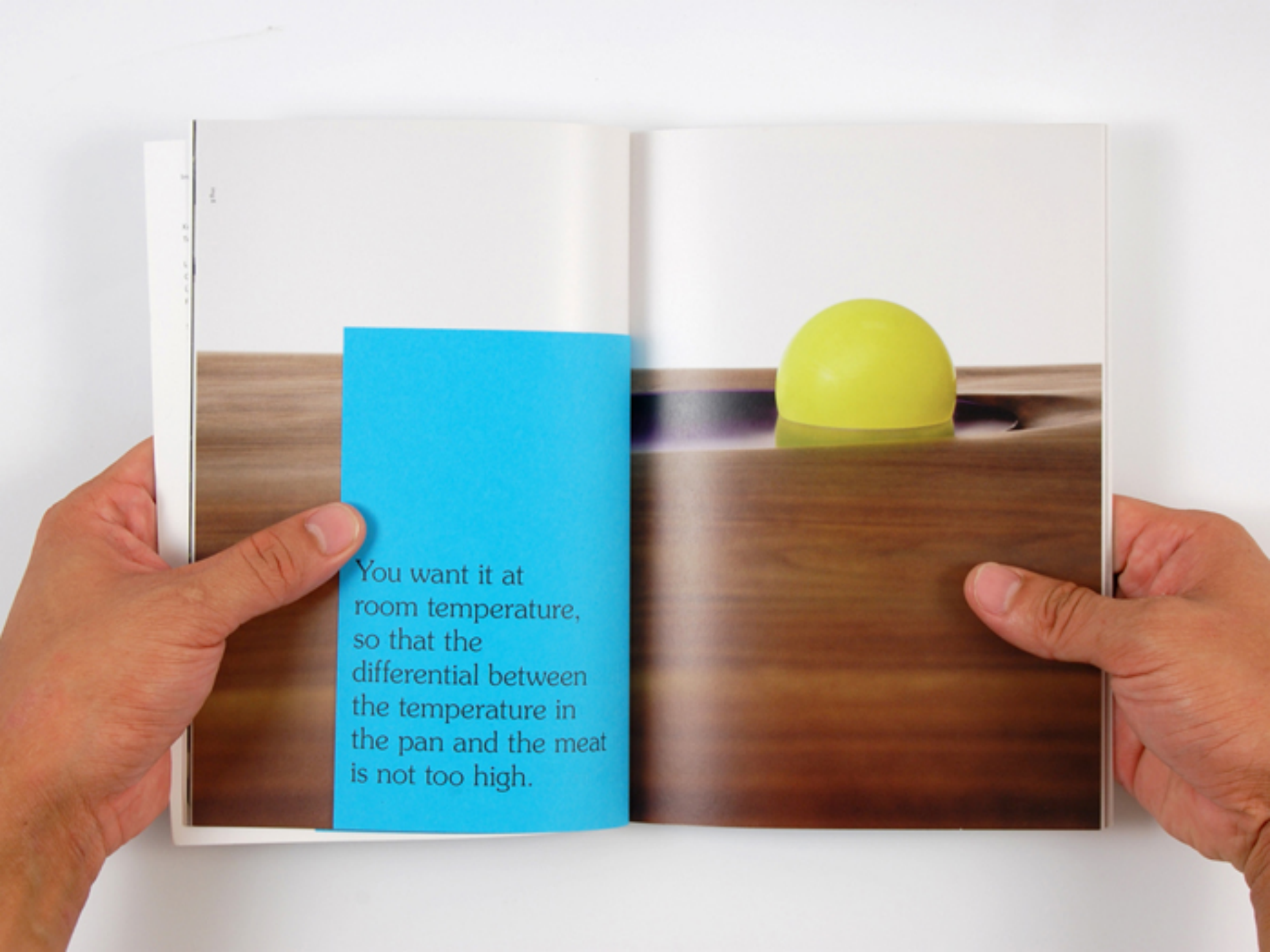
Verlag für moderne  
Kunst Nürnberg



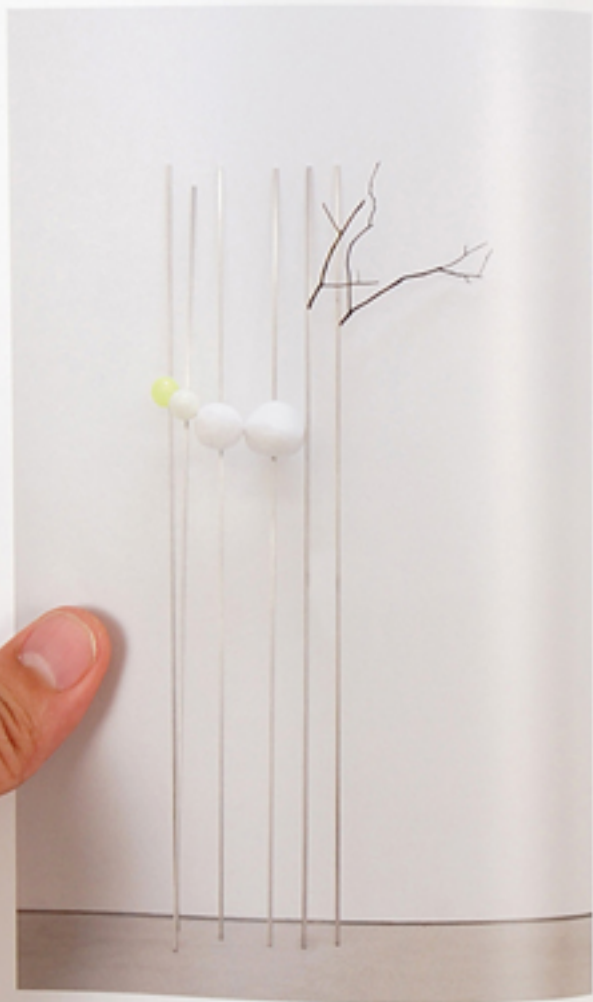




Take the meat  
out of the fridge  
at least 20 minutes  
before cooking.

An open book is held by two hands. The left page is mostly obscured by a bright blue paper insert. The right page shows a photograph of a wooden cutting board with a lime cut in half, resting on it. The lime is bright green and its reflection is visible on the surface of the board. The background of the photo is a plain, light color.

You want it at  
room temperature,  
so that the  
differential between  
the temperature in  
the pan and the meat  
is not too high.







## Skulptur in Reichweite

Trotz ihres Hangs zum Anti-Modernistischen ist Mamiko Otsubo dem Traditionellen verbunden. Sie ist eine Künstlerin, die gerne Objekte macht, die raumgreifend sind und Räume besetzen. In ihrer Arbeit geht es um Oberfläche, Proportion, Material und Masse. Sie ist Bildhauerin.

In der globalen, technologisch bebilderten Gesellschaft der Gegenwart sind die Verbindung von Erscheinung und Form und nicht zufällig auch unsere Wahrnehmungen von Natur und Kultur alle miteinander kurzgeschlossen. Mit ihrer Arbeit unternimmt Otsubo den Versuch, wieder zu einer traditionelleren und ganzheitlicheren Objektfunktion zurückzukehren, die menschliches Erleben und ein Gefühl für den Ort in der realen Welt unterstützt.

Die Ergebnisse der Arbeit von Otsubo sind einzigartige Skulpturen, die Landschaft, Architektur und Design einbeziehen. In der Tat scheinen ihre Arbeiten diese Quellen zu zelebrieren und die Skulptur wieder zu ihren Wurzeln zurückzuführen und ihrer ursprünglichen Bedeutung, eine reflexive (gar nostalgische) Betrachtungsweise der ästhetischen Erfahrung hinzugeben, zu der wir ansonsten den Zugang eher verlieren. Dies erreicht sie durch ihr feines Gespür für Kunstfertigkeit und ihren schrägen Humor. Ersteres nutzt sie, um uns zu einer eingehenden Betrachtung dieser Objekte zu verleiten und Letzteres, um uns die Widersprüchlichkeiten in unseren Erwartungen und unserem Erleben von der Kunst und der Welt vor Augen zu führen.

Owohl Otsubo in Japan geboren ist, ist sie Los Angeles zutiefst verhaftet, ihre ästhetischen Vorstellungen sind von Disney (das Magic Kingdom in der Nähe von Otsubos Haus ist vollgestopft mit Formschnittgärten, künstlichen Hügel und Seen) und dem kalifornischen Stil des demokratischen Modernismus geprägt, der sowohl für ihre Erziehung als auch für ihre Ausbildung den Hintergrund bildete. Eine frühe mit einer Kettenäge ausgesägte Skulptur,

## Sculpture within Reach

Despite her anti-modernist inclinations Mamiko Otsubo is at heart old school. She is an artist who likes to make objects that take up space, engage place. Her work is about surface, proportion, material, and mass. She is a sculptor.

In our present global, technologically imaged society the connection between appearance and form and, not so incidentally, our perceptions of nature and culture, have been short-circuited. Through her work, Otsubo wants to get back to a more traditional, more holistic kind of object function, one that affirms human experience and a sense of place in the physical world.

The final products of Otsubo's labors are unique sculptures that incorporate landscape, architecture, and design. In fact, her works seem to commemorate these sources, bringing sculpture back to its roots, its original intent, to instigate a reflective, perhaps even nostalgic, consideration of aesthetic experience with which we might otherwise be losing touch. She accomplishes this with the aid of a fine sense of craftsmanship and a wicked sense of humor. She uses the former to draw us toward a closer study of these objects and she turns the latter on us and herself to point out the inconsistencies in our expectations and experiences of art and the world.

While born in Japan, Otsubo is a Los Angeles through and through, her aesthetic values formed by Disney (The Magic Kingdom near Otsubo's home is replete with topiaries, artificial mountains, and lakes) and the Californian style of democratized modernism that were the backdrop to both her upbringing and her education. An early sculpture, *Bearly American* (2002) is, a wooden bear she roughly carved using a chainsaw to mimic a Chinese handcraft toy, directly addressed her frustration with the notion that her work should image or respond to her gender or Japanese cultural traditions.



*Bearly American* (2002)  $\text{mg 11}$ , soll grob ein von Hand gefertigtes chinesisches Spielzeug darstellen und spielt unmittelbar auf ihre Frustration damit an, dass ihre Arbeit immer bezogen auf ihr Geschlecht oder ihre japanischen kulturellen Traditionen interpretiert wurde.

Otsubo bediente sich in den frühen Arbeiten wie dieser einer wirkungsvollen Methode der Aufspaltung, in der die Bilder von der Form losgelöst wurden und nicht zwangsläufig als Inhalt oder Betrachtungseinheit funktionieren mussten. Ihre Arbeiten sind reflexiv, jedoch nicht selbst-referentiell. Sie verweisen auf Natur und Kultur, aber für sie geht es lediglich um Bildhauerei. Ein Beispiel dafür ist *Untitled Clouds on logs*  $\text{mg 14-16}$  von 2002, für das sie Wolken im Querschnitt auf und neben Baumstammsockeln platziert hat. In dieser künstlichen Landschaft bietet sie eine Ansicht oder Perspektive von Natur, die die falschen Requisiten stilisiert, das Kulissenhafte der



It was in early works such as this one that Otsubo came to adopt an effective method of bifurcation in her work, in which the imagery was set off from form and did not necessarily need to function as content or subject matter. Otsubo's works are self-reflexive but not self-referential. They allude to nature and culture but for her they are all about sculpture. An example of this is *Untitled clouds on logs* of 2002  $\text{mg 14-16}$ , in which she perched cross-sectioned clouds on top and aside tree trunk bases. In this artificial landscape she created a view, or perspective, of nature, that revealed the false props, the stage-set quality of the representation of nature in art. Through her amalgamation of trees and clouds, matter and atmosphere appear side by side as solid images, varying in visual weight according to your point of view. The tree trunks function as the bases to the clouds, this integration of the base a firm nod to Otsubo's modernist precursors and role



Leave a thin layer of fat on your steak while grilling to lock in flavorful juices.

Trim away fat before serving.

Season the meat  
at the last minute,  
just before putting  
it on the pan.

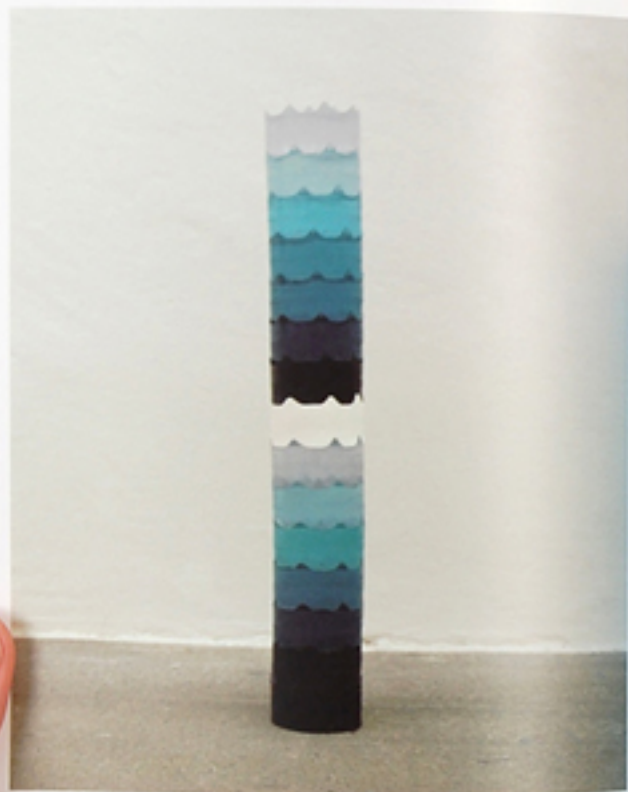
Salt your steak  
only after grilling  
as salt draws out  
moisture and will  
prevent steak  
from browning.





Place the  
steak in a very  
hot pan with  
small amount  
of clarified  
butter or oil.





Poke  
the meat  
with your  
forefinger.

MAMIKO